會計部記管理

本公司精通各類會計，管理，財物諮詢，年結月結，小生意收費低廉，懂國粵語。電話：6613868 8722365

譚公廟
▲城多桑埠唐人街頂樓•
1713½ GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息•

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風，車禍後遺症，哮喘，鼻敏感，頭頸肩腰背膝關節諸傷痛，
免費洽 2440 緬街
電：872·8720

BUY·SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刋登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刋登付費商業圖片廣告

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字 20 元
長期客户 20%-30% off

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎682-0213

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸 450g（大包裝）每包 $3.70 375g（細包裝）每包 $3.10
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
承接金豬 鮮明肉類 美味桂花腸 爽嫩白切鷄 脆皮大乳鴿 掛爐鴨 馳名琵琶鴨
本公司自置一流新工場設備 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨，油王臘鷄，臘鴨餅。
鮮蝦肉腸，臘梅肉，

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
中國旅遊團（華人領隊）（丘錫琛主理）
豪華團 **中國遊** …不到長城非好漢…
19天 $3388
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期：9月11日，10月2日10月30日
回港 中國遊14天 $2888
東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，11月12日，12月17日
回港 三峽遊17天 $2988
東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期：7月2日，9月17日
*保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
*保証全部一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙，西安 萬年
*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況
東南亞旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊 12天 $1978 （每月有團出發）
回港日本台灣 10天 $1798 （每月有團出發）
回港韓國台灣 9天 $1488 （每月有團出發）
回港韓國泰國 9天 $1568 （每月有團出發）
美加兩地旅遊團（華人領隊）
航空團
美加東岸遊11天 $1088起（逢星期五晚上出發）
美加東岸遊9天 $998起（逢星期三晚上出發）
美國東岸遊6天 $888起（逢星期五晚上出發）
加拿大東岸五天 $788（逢星期四日間出發）
班芙愛民頓5天 $538起（逢星期六早上出發）
迪士尼樂園7天 $668起（逢星期天早上出發）
巴士團
迪士尼樂園三藩市10天 $539起（六月起逢星期日出發）
美國西部黃石公園10天 $599起（六月起每月有團出發）
班芙愛民頓6天 $389起（六月起逢星期六出發）
美國西北岸3天 $189起（四月起逢星期六出發）
B.C.內陸遊3天 $189起（五月晚每月有團出發）
溫哥華 $41 域多利 $65 西雅圖 $45 （每日有團出發）
歐洲旅遊團（華人領隊）17天 $2498起
日期：5月26日，7月21日，8月18日，9月22
代理各大航空公司國內外廉價機票

安達旅遊 3811 Main St. (22nd & Main) 879·7119
六月份特價
溫哥華—香港 $ 1040·00 * 倫敦 $ 399·00
溫哥華—多倫多 $ 299·00 * RENO $ 179·00
溫哥華—滿地可 單程 $ 99·00 * 拉斯維加斯 $ 269·00
香港酒店（特價）
康蘭 $ 82·00 京華 $ 83·00
格蘭 $ 82·00 帝國 $ 83·00
雅蘭 $ 85·00 百樂 $ 85·00

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
夏日旅遊
1.加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊，六月十八日七月、八月逢星期日出發由 $ 389起
2.EDMONTON MALL三日遊 $ 229起，包兩晚酒店機場接送，機票來回
3.B.C.內陸三日遊由 $ 189起
4.美國西北岸三日遊由 $ 189起
5.美加東岸遊，五日，六日，九日或十一日團，逢星期三或五出發，由 $ 758至 $ 1088起
6.迪士尼，三藩市，賭城團（巴士或飛機團）逢星期六或日出發，由 $ 539至669起
7.美國西部黃石公園十日遊，出發日期七月廿二，八月十九及九月九日，由 $ 599起
8.迪士尼或三藩市飛機團，每日出發
9.賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由269起
10.賭城（RENO）七日巴士團 $ 169起
11.一日遊：西雅圖，域多利，大溫哥華
12.二日遊：域多利及西雅圖遊
13.檀香山團，歐洲團，CRUISE等等
**代售國內各大航空公司之特價機票
**代售各種旅行燕梳
**代辦旅遊簽証
國內機票大減價
卡加利 由 $ 164起 雷根打 由 $ 227起
多倫多 由 $ 329起 沙省 由 $ 213起
溫尼辟 由 $ 288起 耀省 由 $ 252起
三藩市 由 $ 223起 點侵頓 由 $ 182起
倫敦 由 $ 599起 渥太華/滿地可 由 $ 359起
101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

精美行程備案
博益假期 Classic Holidays
溫哥華百老滙西街19號
電話：(604)875·6377
水陸觀光一日遊 加幣42·00
乘坐Royal Hudson古典蒸氣火車及豪華小輪傲遊西溫哥華沿岸美景如畫的自然山水
Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212·00起
由洛磯山脈旅遊團始創者Brewster精心安排，住宿路易斯湖酒店及班芙溫泉酒店，長短行程悉隨專意。
阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159 起
沿加拿大西岸北上，自然風貌，磅礴冰山，盡入眼簾。
寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，逢星期三晚上七時在國泰電視播出

本報廣告效力宏大

美加東岸豪華遊
六月卅日長週末特價優待，凡參加以下任何團種，減收團費每位 $ 100
報名先到先得
美加11天 $ 1,088起
美東6天 $ 788起
加東5天 $ 758起
各種行程，貴客自由選擇，華人領隊，精通國粵英語，住宿豪華，保證每週出發。
去年參加人數•全市最多
口碑載道•今年再接再勵
行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝！
※回程可自由停留多倫多※

加勒比海郵輪遊
九天豪華行程，包括：來回邁亞米機票，乘搭世界超級郵輪
CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各風光島嶼，享受熱帶風情，船上娛樂節目豐富，老少咸宜，佳餚美食，豪華賭情！
一生起碼一次，坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 $ 1,539起
小童優惠價 $ 888
華人領隊・隨團隨願

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL —(604)685·9366
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver. B.C.

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

余景輝會計師
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
填報入息稅
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產權契據 授權文件 文件認證 誓詞證明 單身遺囑 證明
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 279
倫敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點民頓 182
卡技利 164
歐洲23日遨遊10國11大城市 日期10月26日 $ 2285
代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊
Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
香港—溫哥華
$ 699（單程）（旺季）
*溫哥華—香港 一晚酒店 $ 1050（雙人房）
*澳洲 $ 1150（可停夏威夷）
*西雅圖～倫敦US$ 279（單程）
*羅省 $ 199·00
夏季精選團
*班芙及愛明頓六天遊
*美加東岸十天航空團
*迪士尼七天航空團
*黃石公園十天遊
*域多利一日遊
美加東岸團
美東五天觀光團 $ 628·00
加東三天遊 $ 338·00
千島、京士頓、渥太華 兩天遊 $ 218·00
大瀑布一天遊 $ 63·00
（以上各團包全程膳食，酒店，華人領隊）
（溫哥華至多倫多機票另計）